

Auditorium of Corpus Christi College, Merton Street, Oxford

MAKING AND RETHINKING RENAISSANCE BETWEEN GREEK AND LATIN IN 15TH - 16TH EUROPE

14-15 JUNE 2016 from 10.00 to 18.30

14 JUNE 2016

9.15-9.40 registration

9.40 Stephen Harrison, Martin McLaughlin and Paola Tomè: welcome and introduction

READING from Aldus Manutius' prefaces ('sottofondo' music by J. Ciconia, MS. Oxford, Bodleian Library, Canon. Class. Lat. 112)

TRANSMISSION AND CIRCULATION OF THE TEXTS

CHAIR: STEPHEN HARRISON (University of Oxford)

10.00 Nigel Wilson (Lincoln College, Oxford): *Some remarks on Aldus and his prefaces*

10.30 Stefano Martinelli Tempesta (University of Milan): *The wanderings of a Greek manuscript of Aristotle's Physics from Byzantium to Aldus' printing house and beyond*

11.00-11.20 discussion

11.20-11.40 coffee break

11.40-12.10 Paola Tomè (University of Oxford): *Aldo Manuzio and the learning of Greek*

12.10-12.40 Federica Ciccolella (Texas A&M University): *Through the Eyes of the Greeks: Byzantine Émigrés and the Study of Greek in the Renaissance*

12.40-13.10 Han Lamers (Humboldt University of Berlin): *Janus Lascaris's Hellenizing Etymologies and the Renaissance 'Reception' of Aeolism*

13.10-13.30 discussion

13.30-15.00 conference lunch

TRANSLATIONS

CHAIR: GIACOMO COMIATI (University of Warwick)

15.00 Giancarlo Abbamonte (University of Naples Federico II) and Fabio Stok (University of Rome Tor Vergata): *From L2 to L2. Translating Plutarch's Moralia from Greek into Latin: Iacopo di Angelo and Niccolò Perotti*

15.30 Caterina Carpinato (Ca' Foscari University of Venice): *From Greek to Greeks: Homer (and Pseudo-Homer) in Greek-venetian context (late fifteenth and early sixteenth century)*

16.00-16.20 discussion

16.20-16.45 coffee break

16.45 Giovanna Di Martino (University of Oxford): *The Reception of Aeschylus in sixteenth-century Italy: the case of Coriolano Martirano's Prometheus Bound*

17.15 Tristan Alonge (Paris-Sorbonne University): *Rethinking the Birth of French Tragedy: from Sophocles to Evangelism in Marguerite de Navarre's network (1537-1550)*

17.45-18.15 discussion

20.30 conference dinner

15 JUNE 2016

RECEPTION OF THE TEXTS

CHAIR: ETTORE CINGANO (Ca' Foscari University of Venice)

10.00 Michael Malone-Lee (University of Oxford): *Cardinal Bessarion and the introduction of Plato to the Latin West*

10.30 Maude Vanhaelen (University of Warwick): *The revival of Plato in 16th-century Italy, from Greek to Latin and the vernacular*

11.00 discussion

11.20-11.40 coffee break

11.45 Rocco Di Dio (University of Warwick): *The Scholar at Work: Marsilio Ficino and the De Amore*

12.15 Eugenio Refini (John Hopkins University, Baltimore): *The Philosopher in Limbo: translating Aristotle in Italy, 1300-1500*

12.45 discussion

13.10 conference lunch

RE-USE AND AFTERLIFE

CHAIR: ANGELO SILVESTRI (University of Cardiff)

14.15 Wes Williams (University of Oxford): *"Pantagruel, tenent un Heliodore Grec en main [...] sommeilloit": Reading the Aethiopica in C16th France*

14.45 Martin McLaughlin (University of Oxford): *The lion, the dog and the fly: Alberti's classical menagerie*

15.15 Nicola Gardini (University of Oxford): *Beccadelli and his Greek sources*

15.45-16.15 discussion

16.15-16.35 coffee break

16.35 Christopher Wright and Charalambos Dendrinos (Royal Holloway, University of London): *Greek Studies in Tudor England: George Etheridge's Encomium on Henry VIII addressed to Elizabeth I (1566)*

17.05 Pablo Aparicio (University of Oxford): *Rethinking Renaissance between Italy and Spain*

17.35-17.55 discussion

18.00 -18.30 ROUND-TABLE

CHAIR: MARTIN MCLAUGHLIN (University of Oxford)

Giancarlo Abbamonte, Caterina Carpinato, Federica Ciccolella, Ettore Cingano, Charalambos Dendrinos, Nicola Gardini, Stephen Harrison, Han Lamers, Stefano Martinelli Tempesta, Eugenio Refini, Paola Tomè, Maude Vanhaelen, Wes Williams